



International Chamber of Commerce
The world business organization
 International Court of Arbitration ©



Panama
International Chamber of Commerce
The world business organization

CONGRESO DE ARBITRAJE INTERNACIONAL ARBITRAJE Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS EN GRANDES PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA



CIUDAD DE PANAMÁ, 24 DE AGOSTO DE 2012

**Sede: Trump Ocean Club International
 Hotel & Tower Panamá
 8:30 A.M. A 6:00 P.M.**

Con el apoyo de:



Auspician:



Línea Oficial:



Contáctenos

Teléfonos: (507) 207-3446 | (507) 207-3423

E-mail: comitecci@panacamara.org | arbitraje@panacamara.org



**CONGRESO INTERNACIONAL
ARBITRAJE Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS EN
GRANDES PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA**
24 de agosto de 2012, Ciudad de Panamá

Organizado por la Corte Internacional de Arbitraje de la ICC e ICC Panamá, con el apoyo de la International Bar Association (IBA) y la Asociación Latinoamericana de Arbitraje (ALARB)

Objetivo

En los próximos dos años, América Latina realizará proyectos por cerca de los 200 mil millones de dólares, una cifra que equivale a la producción total de bienes y servicios de algunos países de la región. Brasil lidera por un amplio margen en volumen de inversión e impacto económico. Los proyectos brasileños involucran inversiones actualmente por cerca de los 130 mil millones de dólares, siendo el sector energético uno de los principales impulsores de la inversión e infraestructura. Pero el resto de América Latina no se queda atrás; Panamá según un informe de la CEPAL obtuvo en el año 2011 una inversión extranjera de 2,800 millones de dólares; México está avanzando en proyectos que requerirán inversiones por cerca de 2,600 millones y la actividad es similar en el resto de los países como: Perú, Argentina, Ecuador y Uruguay, entre otros.

Hoy en día vemos con mayor frecuencia que en importantes contratos internacionales se pactan las llamadas cláusulas escalonadas, las cuales prevén que en caso de que surja un litigio la disputa se someterá a distintas fases de resolución, siendo el arbitraje por lo general la última fase de resolución del litigio en caso de que no haya podido resolverse de otra forma. Por lo general, como fases preliminares encontramos referencia a la negociación, mediación o conciliación y otros métodos tales como la evaluación de expertos a través de sistemas especializados como los conocidos "*dispute boards*" que se abordarán en este congreso. Se afirma que la popularidad de estas cláusulas se debe a la eficacia de estos sistemas que permiten resolver las controversias de manera rápida y poco costosa, lo cual resulta muy beneficioso en este tipo de contratos de larga duración que generalmente requieren una cooperación continua entre las partes.

Este congreso reunirá a expertos de distintos países involucrados en la contratación y resolución de disputas relacionadas con este tipo de proyectos de infraestructura en América Latina.

¿Quién debe participar en este evento?

Abogados, asesores corporativos, ingenieros, especialistas en contratos, administradores de proyectos de construcción e infraestructura, contadores, árbitros, peritos, mediadores, académicos, así como cualquier profesional de negocios en América Latina y el Caribe que deseen afianzar sus conocimientos en arbitraje comercial internacional en la región.

Idiomas

Español e Inglés con traducción simultánea

PROGRAMA

8:30 a.m. – 9:00 a.m. Registro de Participantes

9:00 a.m. – 9:30 a.m. Inauguración y Bienvenida

9:30 a.m. – 10:30 a.m. **Panel 1. Contratación internacional en proyectos de infraestructura en América Latina**

En este panel se analizarán los principales modelos de contratación utilizados en grandes proyectos de infraestructura, tales como comunicación, transporte, energía y obras públicas, entre otros. Se presentarán los modelos de contratos de la Federación Internacional de Ingenieros Consultores (FIDIC) y sus particularidades. Además, expertos en la materia expondrán sus experiencias con relación a grandes proyectos que se están desarrollando en la Región, tales como el Proyecto Eurus en México, “Perú LNG” en Perú, “TAV” en Brasil y la Ampliación del Canal de Panamá.

Subtemas:

- Contratos FIDIC y sus particularidades
- Proyectos de Infraestructura en América Latina y sus modelos de contratación. Experiencias de Proyectos de la Región: Proyecto de Ampliación del Canal de Panamá; Tren de Alta Velocidad Río de Janeiro – Sao Paulo (Proyecto TAV Brasil); Proyecto sobre Construcción y Operación de un Granja Eólica (Proyecto Eurus); Proyecto sobre Construcción de una Planta de Gas Natural Licuado (Perú LNG)
- Efectos de la crisis financiera mundial sobre grandes contratos de infraestructura
- Participación de entidades bancarias y financieras en los proyectos de infraestructura y eventuales arbitrajes.

10:30 a.m. – 11:00 a.m. Preguntas y Respuestas

11:00 a.m. – 11:30 a.m. Pausa para el Café

11:30 a.m. – 12:45 p.m. **Panel 2. Los *Dispute Boards* como método de resolución de disputas en construcción de obras**

Los contratos de construcción de obras se caracterizan por su complejidad, generando múltiples disputas que requieren una resolución inmediata y eficaz. Los Paneles de Resolución de Controversias o *Dispute Boards* han alcanzado en los últimos años una gran relevancia, siendo actualmente utilizados en la resolución de disputas de grandes obras tales como la construcción de las nuevas esclusas del Canal de Panamá. Este sistema permite que expertos den seguimiento y respuesta a los problemas que se van presentando durante la ejecución del contrato.

Subtemas:

- Ventajas y desventajas de las Cláusulas Escalonadas. Estrategias para su redacción.
- Particularidades de las Disputas relacionadas con contratos de construcción y métodos de resolución de disputas (Mediación, *Dispute Boards*, Peritajes y Arbitrajes)
- Rol y funcionamiento de los *Dispute Boards*. Tipos de Disputes Boards y reglas de procedimiento.
- Interacción entre los *Dispute Boards* y los tribunales arbitrales. Revisión de las decisiones de los *Dispute Boards* por tribunales arbitrales.
- Distinción entre la figura de los *Dispute Boards* y la figura del “*Engineer*” o “*Interventor*”.

12:45 – 1:00 Preguntas y Respuestas

1:00 – 2:30 Almuerzo ofrecido a los participantes y expositores

2:30 p.m. – 3:45 p.m. **Panel 3. Descifrando el A, B, C de las disputas en materia de construcción y energía.**

Las disputas internacionales que surgen de contratos de construcción de obras son frecuentemente sometidas a arbitraje en lugar de ser sometidas a litigios ante tribunales estatales. El arbitraje de la ICC se utiliza para resolver un sinnúmero de disputas relacionadas con distintos sectores económicos. No obstante, el sector de la construcción e ingeniería predomina representando el más alto porcentaje de arbitrajes que se someten a esta institución. En el año 2011 un 18.5% de las disputas se referían a este sector, seguido de un 12% de disputas en materia de energía. El crecimiento de las disputas en estas materias ha llevado al desarrollo de una práctica específica del arbitraje. Se habla hoy en día de una *Lex petrolea* y de una *Lex constructionis*, así como del desarrollo de ciertas prácticas que responden a las especificaciones y naturaleza de las disputas relacionadas con la industria.

Subtemas:

- Particularidades de los arbitrajes en materia de construcción y energía.
- Problemáticas relacionadas con múltiples partes y múltiples contratos. El enfoque del Nuevo Reglamento de Arbitraje de ICC (2012).

- El uso apropiado de los peritos designados por las partes y designados por el tribunal arbitral. La responsabilidad de su mandato y alcance.
- El cálculo de los daños. Interpretación de las cláusulas contractuales. Fuerza Mayor y Caso Fortuito.

3:45 – 4:00 Preguntas y Respuestas

4:00 – 4:30 Pausa para el Café

4:30 p.m. – 5:45 p.m **Panel 4. Estrategias y técnicas para asegurar el éxito de un arbitraje**

Estudios de la ICC han demostrado que la mayor fuente de retrasos en el procedimiento arbitral en América Latina se debe a la equiparación de prácticas del procedimiento judicial al procedimiento arbitral, desaprovechando la flexibilidad que caracteriza al procedimiento arbitral. Este panel tratará las principales estrategias que tanto los árbitros como los abogados de parte deben tomar en cuenta para lograr una eficaz conducción del procedimiento y un adecuado enfoque jurídico de su caso.

Subtemas:

- Elaborando estrategias para los abogados. Estudio del caso y enfoque de demandas: que “Hacer” y “No hacer”.
- Inicio de un procedimiento arbitral bajo el nuevo Reglamento de la ICC
- La presentación de documentos como soporte de las demandas o defensas arbitrales. Estrategias que pueden ofrecer los árbitros para organizar la presentación y valoración de las pruebas y de los escritos.
- La oportuna utilización del árbitro de emergencia y sus efectos
- La calificación de los árbitros: ¿Árbitros Expertos y/o Árbitros Abogados?

5:45 – 6:00 Preguntas y Respuestas

6:00 – 6:15 Palabras de Clausura

8:00 – 9:00 Coctel de Cierre

EXPOSITORES CONFIRMADOS A LA FECHA

EXPOSITOR	FIRMA	PAÍS
Agenor Correa	Gerente Asesoría Legal de Contratos, Departamento de Ingeniería y Administración de Programas, Autoridad del Canal de Panamá.	Ciudad de Panamá, Panamá
Alexis Mourre	Vicepresidente de la Corte Internacional de Arbitraje de la ICC y Co-Chair del Comité de Arbitraje de la International Bar Association (IBA), Castaldi, Mourre & Partners	París, Francia
Andres Jana	Bofill Mir & Alvarez Jana	Santiago de Chile, Chile
Carmen Nuñez	Carmen Nuñez-Lagos, Presidenta del capitulo francés del Club Español de Arbitraje, París	París, Francia
Cecilia Azar	Azar, Ortega & Gómez Ruano S.C.,	México D.F., México
Claus Von Wobeser	Vicepresidente de la Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, Von Wobeser & Sierra	México D.F., México
Eduardo Zuleta	Gómez-Pinzón Zuleta Abogados S.A.	Bogotá, Colombia
Esteban Lopez	Miembro de la Corte Internacional de Arbitraje, Katz & Lopez	Ciudad de Panamá, Panamá
Guido Tawil	Presidente de la Asociación Latinoamericana de Arbitraje (ALarb), Miembro del Consejo de la Sección de Práctica Legal de la IBA, M.& M. Bomchil	Buenos Aires, Argentina
John Beechey	Presidente de la Corte Internacional de Arbitraje de la ICC	París, Francia
Jose Emilio Nunes Pinto	Vice-Presidente de la Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, José Emilio Nunes Pinto Advogados	Sao Paulo, Brasil
Jose Javier Rivera	Presidente de ICC Panamá, Rivera, Bolívar & Castañedas	Ciudad de Panamá, Panamá
Jose Ricardo Feris	Secretario General Adjunto de la Corte Internacional de Arbitraje de la ICC	París, Francia
Juan Eduardo Figueroa	Figueroa Illanes Huidobro y Salamanca	Santiago de Chile, Chile
Katherine González A.	Directora para América Latina de la Corte Internacional de Arbitraje de la ICC	Ciudad de Panamá, Panamá
Liliana Sanchez	Directora del Centro de Conciliación y Arbitraje de Panamá, Secretaria General de ICC Panamá	Ciudad de Panamá, Panamá
Robert Smith	Akerman Senterfitt LLP	Estados Unidos
Yves Derains	Presidente, Instituto de Derecho Mercantil Internacional de la ICC; Ex Secretario General, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, Derains & Gharavi	París, Francia

CONTRIBUCIÓN / CONTRIBUTION

DESPUÉS DEL 25 DE JUNIO DE 2012/ AFTER JUNE 25, 2012		ANTES DEL 25 DE JUNIO DE 2012/ BEFORE JUNE 25, 2012	
SOLO CONGRESO Y ACTIVIDADES SOCIALES (24 DE AGOSTO)		SOLO CONGRESO Y ACTIVIDADES SOCIALES (24 DE AGOSTO)	
ONLY CONGRESS+ SOCIAL ACTIVITIES (24 DE AUGUST)		ONLY CONGRESS+ SOCIAL ACTIVITIES (24 DE AUGUST)	
Miembros ICC Panamá/ IBA/ LAGRUP / ALARB	USD 455.00	Miembros ICC Panamá/ IBA/ LAGRUP/ ALARB	USD 375.00
ICC Members Panama / IBA / LAGRUP / ALARB		ICC Members Panama / IBA / LAGRUP/ ALARB	
No Miembros	USD 555.00	No Miembros	USD 455.00
No Members		No Members	
*Acompañantes	USD 300.00	*Acompañantes	USD 270.00
* Companions		*Companions	
ENCUENTRO DE ARBITRAJE DE ICC PARA ABOGADOS JÓVENES (22 DE AGOSTO) + CONGRESO (24 DE AGOSTO)		ENCUENTRO DE ARBITRAJE DE ICC PARA ABOGADOS JÓVENES (22 DE AGOSTO) + CONGRESO (24 DE AGOSTO)	
ICC ARBITRATION MEETING FOR YOUNG LAWYERS (22 DE AUGUST) + CONGRESS (24 DE AUGUST)		ICC ARBITRATION MEETING FOR YOUNG LAWYERS (22 DE AUGUST) + CONGRESS (24 DE AUGUST)	
Miembros ICC Panamá/ IBA/ LAGRUP / ALARB	USD 500.00	Miembros ICC Panamá/ IBA/ LAGRUP / ALARB	USD 420.00
ICC Members Panama / IBA / LAGRUP / ALARB		ICC Members Panama / IBA / LAGRUP / ALARB	
No Miembros	USD 600.00	No Miembros	USD 500.00
No Members		No Members	
SOLO ENCUENTRO DE ARBITRAJE DE ICC PARA ABOGADOS JÓVENES (22 DE AGOSTO)		USD 50.00+ITBMS	
ONLY ICC ARBITRATION MEETING FOR YOUNG LAWYERS (22 DE AUGUST)			

* Incluye: Participación en todas las actividades sociales, así como tour de compras y/o city Tour de la Ciudad de Panamá/

* Includes: Participation in all social activities plus shopping tour and / or city tour of Panama City

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

INFORMACIÓN DEL PARTICIPANTE/ PARTICIPANT INFORMATION

Nombre Completo/ Complete Name	<input type="text"/>		
	<small>(Como desea que aparezca en el certificado de participación)</small>		
Posición/ Position	<input type="text"/>		
Empresa/ Company	<input type="text"/>		
Dirección/ Address	<input type="text"/>		
País/ Country	<input type="text"/>	Ciudad/ City	<input type="text"/>
Correo Electrónico/ E-mail	<input type="text"/>	Teléfono/ Phone	<input type="text"/>

Datos del Acompañante/ Companion Details

Nombre Completo/ Complete Name	<input type="text"/>
No Pasaporte/ No. Passport	<input type="text"/>

Categoría de Participantes/ Category of Participants

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Miembros ICC Panamá/ IBA/ LAGRUP / ALARB
ICC Members Panama / IBA / LAGRUP / ALARB | <input type="checkbox"/> No Miembros
No Members |
|--|--|

*Usted desea participar de/ You want to participate:

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Solo Congreso y actividades sociales (24 de agosto)
Only Congress+ Social Activities (24 de august) | <input type="checkbox"/> Encuentro de Arbitraje de ICC para Abogados Jóvenes (22 de agosto)+ Congreso (24 de agosto)
ICC Arbitration Meeting for Young Lawyers (22 de august)+ Congress(24 de august) | <input type="checkbox"/> Solo Encuentro de Arbitraje de ICC para Abogados Jóvenes (22 de agosto)
Only ICC Arbitration Meeting for Young Lawyers (22 de august) |
|---|--|---|

Ver detalle de precios en la página anterior (CONTRIBUCIÓN)/ See pricing details on the previous page (CONTRIBUTION)

Método de Pago/ Method of Payment

- | | | | |
|---|---|--------------------------------------|-------------------------------|
| <input type="radio"/> Mediante Tarjeta de Crédito/ By Credit Card | <input type="checkbox"/> American Express | <input type="checkbox"/> Master Card | <input type="checkbox"/> Visa |
|---|---|--------------------------------------|-------------------------------|

Número de Tarjeta/ Card Number	<input type="text"/>	Fecha de Expiración/ Expiration Date	<input type="text"/>
--------------------------------	----------------------	--------------------------------------	----------------------

Nombre del Titular/ Holder Name	<input type="text"/>
---------------------------------	----------------------

*Transferencia Bancaria o ACH

CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIAS Y AGRICULTURA DE
PANAMÁ
Cta. No.03-21-01-054663-5

Transferencia Internacional / International Transfer

CITIBANK NEW YORK, N.Y.
SWIFT CITIUS33
ABA 021000089
Para:
BANCO GENERAL, S.A. - PANAMA
SWIFT BAGEPAPA
Beneficiario
CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIAS Y AGRICULTURA DE
PANAMÁ
Cta. No.03-21-01-054663-5

Cheque Local

(A Nombre de la Cámara de Comercio de Panamá) / (To Cámara De Comercio De Panama)

Fecha/Date

Firma/ Signature

Complete y envíe con el *comprobante del pago a los correos electrónicos comitecci@panacamara.org y arbitraje@panacamara.org ó al fax: 207-3423
Complete and send with voucher of payment to emails and arbitraje@panacamara.org comitecci@panacamara.org or fax: 207-3423

RESERVAS DE ALOJAMIENTO

1^{era} Opción de Alojamiento

ICC Panamá manejará las reservas de las habitaciones a través de un “*rooming list*” para poder obtener la tarifa especial ofrecida por el **Trump Ocean Club International Hotel & Tower Panamá (Hotel Sede)**.

TIPO DE HABITACIÓN	TARIFA
Deluxe Ocupación Sencilla	USD 189.00
Deluxe Ocupación Doble	USD 209.00
Suite on the Curve	USD 309.00

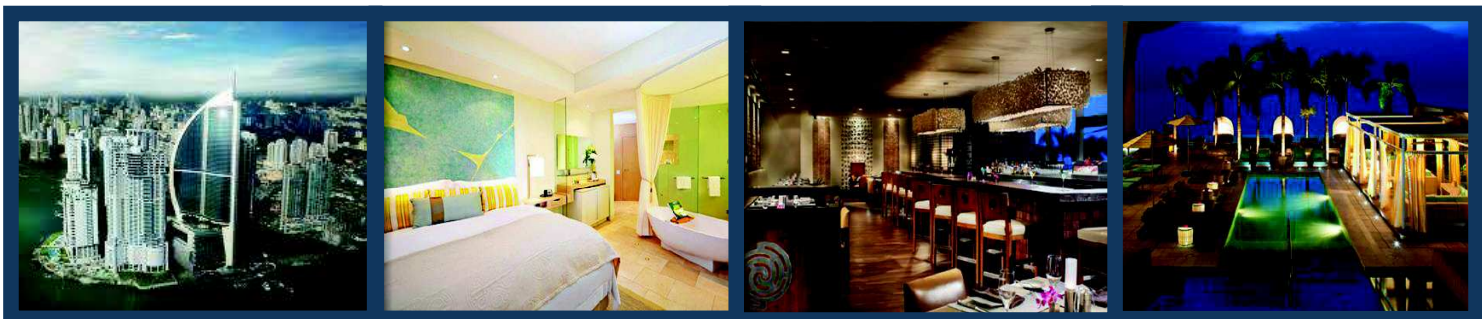
Todas las tarifas incluyen desayuno continental buffet, internet inalámbrico gratuito y uso de las áreas internas y externas; estarán sujetas a un 10% de impuesto de turismo, más USD 4.50 (por habitación, por noche, en concepto de propina para Camaristas) (USD 6.50 por habitación, por estancia, en concepto de propina para botones). **Contamos con un número limitado de habitaciones, asignadas por orden de envío de inscripción.**

Procedimiento para la reserva:

- Llenar el formulario de reserva de habitación.
- Enviar el formulario completo a los siguientes correos electrónicos.
 - arbitraje@panacamara.org
 - comitecci@panacamara.org

TRUMP OCEAN CLUB INTERNATIONAL HOTEL & TOWER PANAMÁ

Las 369 habitaciones y suites del hotel están amuebladas de manera exquisita con un estilo elegante y cosmopolita. Cuenta con un casino internacional y varios restaurantes gourmet. Su elegante diseño evoca una majestuosa vela totalmente desplegada al viento.



2^{da} OPCIÓN DE ALOJAMIENTO

ICC Panamá manejará las reservas de las habitaciones a través de un “*rooming list*” para poder obtener la tarifa especial ofrecida por el **Hard Rock Hotel Panamá**

TIPO DE HABITACIÓN	TARIFA ESPECIAL
Deluxe Sencilla o Doble	USD 135.00

La tarifa incluye: desayuno buffet, consumo de USD \$20.00 diarios en bebidas por habitación (no acumulables) acceso a internet por cable desde su habitación y wireless en las áreas públicas, match play de USD \$25.00 en el casino Majestic de Multicentro por estadía, libreta de descuento para compras en el Centro Comercial Multicentro.

HARD ROCK HOTEL PANAMÁ

En el corazón de Panamá se destaca el nuevo Hard Rock Hotel Panamá Megapolis. Situado a pocos kilómetros del Trump Ocean Club International Hotel & Tower Panamá (Hotel Sede) El Hard Rock Hotel fue inaugurado en mayo de 2012 y cuenta con impresionantes vistas panorámicas de la ciudad y la Bahía de Panamá.



FORMULARIO RESERVA DE HABITACIÓN/ ROOM RESERVATION FORM

INFORMACIÓN DEL PARTICIPANTE/ PARTICIPANT INFORMATION

Nombre Completo/ Full Name			
	(Como desea que aparezca en el certificado de participación)		
Posición/ Position			
Empresa/ Company			
Dirección/ Address			
País/ Country		Ciudad/City	
Correo Electrónico/ E-mail		Teléfono/ Phone	

Datos del Acompañante/ Companion Details

Nombre Completo/ Full Name			
No Pasaporte/ No. Passport			

Método de Pago/ Method of Payment

<input type="checkbox"/> Mediante Tarjeta de Crédito/ By Credit Card	<input type="checkbox"/> American Express	<input type="checkbox"/> Master Card	<input type="checkbox"/> Visa
Número de Tarjeta/ Card Number		Fecha de Expiración/ Expiration Date	
Nombre del Titular/ Holder Name			

TIPO DE HABITACIÓN/ HABITATION TYPE

1 ^{era} OPCIÓN DE ALOJAMIENTO <u>Trump Ocean Club International Hotel & Tower Panamá</u>		2 ^{da} OPCIÓN DE ALOJAMIENTO <u>Hard Rock Hotel Panamá</u>	
HABITACIÓN	TARIFA	HABITACIÓN	TARIFA
<input type="checkbox"/> Deluxe Ocupación Sencilla/ Deluxe Single Occupancy	USD 189.00	<input type="checkbox"/> Deluxe Sencilla o Doble	USD 135.00
<input type="checkbox"/> Deluxe Ocupación Doble/ Deluxe Double Occupancy	USD 209.00		
<input type="checkbox"/> Suite on the Curve	USD 309.00		

Todas las tarifas incluyen desayuno continental buffet, internet inalámbrico gratuito y uso de las áreas internas y externas; estarán sujetas a un 10% de impuesto de turismo por habitación, por noche; más USD 4.50 (por habitación, por noche, en concepto de propina para Camaristas) USD 6.50 (por habitación, por estancia, en concepto de propina para botones).

All rates include continental breakfast buffet, free wireless internet and use as indoor and outdoor areas, are subject to a 10% tourist tax per room, per night, plus USD 4.50 (per room, per night, gratuity for maids) USD 6.50 (per room, per stay, gratuity for buttons).

La tarifa incluye: desayuno buffet, consumo de USD \$20.00 diarios en bebidas por habitación (no acumulables) acceso a internet por cable desde su habitación y wireless en las áreas públicas, match play de USD \$25.00 en el casino Majestic de Multicentro por estadía, libreta de descuento para compras en el Centro Comercial Multicentro.

Favor indicar la cantidad de noche que desea hospedarse

FOOD/ ALIMENTACIÓN

Restricciones de la dieta/ Diet restrictions	
Comentarios sobre su dieta/ Comments about your diet	

DATOS DE VIAJE/ TRAVEL INFORMATION

Fecha de Llegada/ Arrival Date		No. Vuelo de Llegada/ Arrival Flight No.	
Fecha de Salida/ Departure Date		No. Vuelo de Salida/ No. Vuelo de Salida	

**Si necesita servicio de transporte para el traslado del Aeropuerto- Hotel le sugerimos contactar a: tpanamaconcierge@trumphotels.com*

Complete y envíe a los correos electrónicos comitecci@panacamara.org y arbitraje@panacamara.org ó al fax: 207-3423/

Complete and send to emails comitecci@panacamara.org and arbitraje@panacamara.org or fax: 207-3423

VIAJE

COPA AIRLINES, línea oficial del evento otorga un 15% de descuento en la compra de su pasaje aéreo sobre la tarifa publicada disponible en el momento de su compra, a los participantes del Congreso.

Para recibir el código de descuento debe enviar el formulario de inscripción debidamente completado junto con el comprobante de pago*



(*En caso de Transferencia Bancaria o ACH)